



10-2012

Број: 05-05-1-3036-2/12
Сарајево, 16. октобар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO	H. 10 25K		
Службено	Класификација	Датум	Број
01,02-05-2		1179/12	

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о правном статусу Регионалног центра за заштиту животне средине за Средњу и Источну Европу. Споразум је потписан 28.09.2012. године у Будимпешти.

Будући да је Министарство спољне трговине и економских односа БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

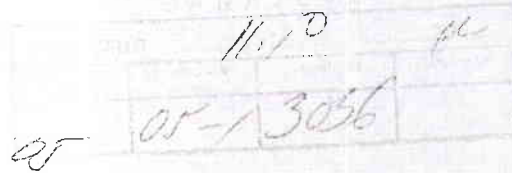
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-22-22301/12
Sarajevo, 08.10.2012. godine



PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

Sarajevo

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o pravnom statusu Regionalnog centra za zaštitu životne sredine za Srednju i Istočnu Evropu, dostavlja se.

U prilogu dostavljamo prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o pravnom statusu Regionalnog centra za zaštitu životne sredine za Srednju i Istočnu Evropu koji je potpisan 28.09.2012. u Budimpešti na engleskom jeziku, Zaključak Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Mišljenje Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara Bosne i Hercegovine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je dana 30.05.2012. pod brojem: 01-50-1-1546-19/12 donijelo Odluku o prihvatanju Ugovora o pravnom statusu Regionalnog centra za zaštitu životne sredine za Srednju i Istočnu Evropu.

Vijeće Ministara Bosne i Hercegovine je na svojoj 18.sjednici održanoj 30.08.2012. utvrdilo Prijedlog Odluke o ratifikaciji predmetnog Ugovora.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da provede dalji postupak ratifikacije Ugovora o pravnom statusu Regionalnog centra za zaštitu životne sredine za Srednju i Istočnu Evropu koji je potpisan 28.09.2012. u Budimpešti.

S poštovanjem,

MINISTAR

Dr. Zlatko Lagumdžija



УГОВОР
о
правном статусу

Регионалног центра за заштиту животне средине/околине за Средњу и Источну Европу

Уговорне стране,

С обзиром да је Регионални центар за заштиту животне средине за Средњу и Источну Европу (REC) основан 1990. године и да је добио задатак да помогне у рјешавању питања животне средине, углавном у Средњој и Источној Европи,

Позивајући се на Повељу REC-а из 1996. године (у даљем тексту "Повеља"),

Признајући да се REC с временом развио у de facto међународну организацију која остварује међународни мандат, састављену од Главне канцеларије и мреже канцеларија у појединим земљама,

Позивајући се на 'Декларацију потписница Повеље Регионалног центра за заштиту животне средине за Средњу и Источну Европу поводом 20. годишњице оснивања REC-а ' усвојену 18. јуна 2010. године, у којој потписнице препоручују "утирање пута за усклађивање склапањем новог, мултилатералног документа за заинтересоване потписнице",

Увјерене да је потребно створити могућност за потписнице Повеље да постану стране у уговору у којем се REC-у изричито даје статус међународног правног лица, без промјене садашње функције Повеље као основног документа за рад REC-а,

споразумјеле су се како слиједи:

Члан 1

1. Уговорне стране овим потврђују да је REC међународна организација са сједиштем у Сзентендре, Мађарска.
2. Уговорне стране овим потврђују да REC има статус међународног правног лица. Такође има правну способност која може да му буде потребна за обављање својих функција и испуњавање своје сврхе, укључујући и способност да склапа уговоре с циљем стицања и отуђивања покретне и непокретне имовине, те за покретање и учествовање у судским поступцима.

Члан 2

Овај Уговор неће утицати на циљеве, карактеристике и институционалну структуру REC-а као што су наведени у Повељи, те такође неће утицати на правни статус REC-а у вези са потписницама Повеље које нису стране у овом Уговору.

Члан 3

Овај Уговор неће утицати на права и обавезе REC-а које могу да произлазе из уговора или уговорних аранжмана које он може да закључи с било којом Владом или трећим лицима.

Члан 4

Ни једна Уговорна страна неће, због било које одредбе Уговора, бити одговорна за дјела, пропусте, обавезе или потраживања од REC-а.

Члан 5

1. Овај Уговор остаје отворен за потписивање потписницама Повеље.
2. Овај Уговор подлијеже ратификацији, одобрењу или прихватању. Документи о ратификацији, одобрењу или прихватању се полажу код Владе Републике Мађарске.
3. Овај Уговор остаје отворен за приступање било којој потписници Повеље. Документи о приступању се полажу код Владе Републике Мађарске.
4. Овај Уговор ступа на снагу тридесетог дана након дана полагања трећег документа о ратификацији, одобрењу или прихватању. За сваку потписницу Повеље која ратификује, одобри, прихвати или приступи овом Уговору, након полагања трећег документа о ратификацији, одобрењу или прихватању, Уговор ступа на снагу тридесетог дана након полагања те потписнице Повеље свог документа о ратификацији, одобрењу, прихватању или приступању.

Сачињено у [...] дана [...]